

Условность в турецком (условная модальность), или как сказать: если (бы), даже если (бы). Şart kipi

В грамматике турецкого языка *условное наклонение* бывает двух видов: реальное (*если*) и нереальное условие (*если бы / бы*).

Реальное условие, передается союзом **если**, и используется для выражения действия, которое возможно (или точно) произойдет/не произойдет при выполнении какого-либо условия.

Например:

Bu ilaçları **kullanırsan** iki günde iyileşirsin. – **Если будешь принимать** эти лекарства, то вылечишься за 2 дня.

То есть при выполнении условия – **если будешь принимать лекарства**, то действие возможно произойдет – **вылечишься**.

Yağmur **yağarsa** pikniğe gidemeyiz. – **Если будет дождь**, то мы не поедем на пикник.

То есть при выполнении условия – **если будет дождь**, то действие точно не произойдет – **не поедем**.

Как вы успели заметить, предложения состоят из двух частей. По общей формуле можно это выразить так: **если..., то...** На турецком языке также может использоваться союз **eğer** (если), но его постановка вовсе не является обязательной.

Например:

Eğer bize **gelirsen** ben çok sevinirim. – **Если ты приедешь** к нам, то я очень обрадуюсь.

Bize **gelirsen** çok sevinirim. – **Если ты приедешь** к нам, то я очень обрадуюсь.

Нереальное условие сопровождается частицей **бы** и используется для выражения:

1) **сожаления о произошедшем**. На русский язык чаще всего такие предложения переводятся прошедшим временем, так как при помощи этой формы человек может передать события прошлого. Такие предложения чаще всего сопровождаются вспомогательными словами **ah** (ах!) или словом **keşke** (лучше бы, вот бы, жаль).

Например:

Dün partide çok eğlendik, **keşke** sende **gelseydin!** – Вчера на вечеринке мы хорошо повеселились, **вот бы (если бы)** и ты пришёл!

Kızcağız üzüldü, **keşke** ona bunu **söylemeseydim.** – Бедняжка расстроилась, **лучше бы я не говорил** ей об этом.

2) Также нереальное условие служит **для передачи** того или иного **желания** человека. Такие предложения обычно строятся при помощи конструкции **если бы..., то / то бы...**

Например:

Eğer benim param **olsaydı** ben kendime araba alırdım. – Если бы у меня **были** деньги, то я купила бы себе машину.

Теперь более подробно рассмотрим правило образования условия в *реальной* и *нереальной* формах.

Если (реальное условие)

Утвердительная форма

Основа глагола + аффикс настоящего-будущего времени **ar / er / ir / ir** + аффикс условия **sa / se** + личное окончание местоимений

Выбор аффикса настоящего-будущего времени **ar / er / ir / ir** определяется согласно [Закону Гармонии гласных на «4»](#)

Выбор аффикса условия **sa / sesa / se** определяется согласно [Закону Гармонии гласных на «2»](#)

Отрицательная форма

Основа глагола + аффикс отрицания **maz / mez** + аффикс условия **sa / se** + личное окончание местоимений

Выбор аффикса отрицания **maz / mez** определяется согласно [Закону гармонии гласных на «2»](#)

Теперь давайте разберёмся более подробно, рассмотрев глагол **yazmak** (писать)

Ben (я)

yaz-**ar-sa-m**

yaz-**maz-sa-m**

Местоимение	Положительная форма	Отрицательная форма
Sen (ты)	yaz- ar-sa-n	yaz- maz-sa-n
O (он, она, оно)	yaz- ar	yaz- maz-sa
Biz (мы)	yaz- ar-iz	yaz- maz-sa-k
Siz (вы)	yaz- ar-siniz	yaz- maz-sa-niz
Onlar (они)	yaz- ar-lar	yaz- maz-sa-lar

Рассмотрим также глагол **sevmek** (любить)

Местоимение	Положительная форма	Отрицательная форма
Ben (я)	sev- er-se-m	sev- mez-se-m
Sen (ты)	sev- er-se-n	sev- mez-se-n
O (он, она, оно)	sev- er-se	sev- mez-se
Biz (мы)	sev- er-iz	sev- mez-se-k
Siz (вы)	sev- er-siniz	sev- mez-se-niz
Onlar (они)	sev- er-ler	sev- mez-se-ler

Примеры в предложениях:

Eğer bana mektup **yazarsan** çok duygulanırım. – Если ты мне **будешь писать** письма, то я очень растрогаюсь.

Eğer ben anneme **yazmazsam** o çok merak eder. – Если я **не буду писать** маме, то она будет очень переживать.

Bize **gelirsen** ben işe gitmem. – Если ты **будешь приезжать** к нам, то я не буду ходить на работу.

Eğer ben bir insanı **seversem** o zaman ona çok bağlanırım. – Если я **буду любить** кого-то, то очень привяжусь к нему.

Biz türkçe hocayı **sevmezsek** müdürden değiştirmesini isteriz. – Если учитель по турецкому нам **не будет нравиться**, то мы попросим директора поменять его.

Eğer biz ders **çalışmazsak** o zaman sınavları veremeyiz. – Если мы не будем делать уроки, то не сдадим экзамены.

Если бы (нереальное условие)

Утвердительная форма

Основа глагола + аффикс условия **saydı / seydi** + личное окончание местоимений

Выбор аффикса условия **saydı / seydi** определяется согласно [Закону Гармонии гласных на «2»](#)

Отрицательная форма

Основа глагола + аффикс отрицания **ma / me** + аффикс условия **saydı / seydi** + личное окончание местоимений

Выбор аффикс отрицания **ma / me** определяется согласно [Закону гармонии гласных на «2»](#)

Теперь давайте разберёмся более подробно, рассмотрев глагол **gelmek** (прийти)

Местоимение	Положительная форма	Отрицательная форма
Ben (я)	gel- seydi-m	gel- me-seydi-m
Sen (ты)	gel- seydi-n	gel- me-seydi-n
O (он, она, оно)	gel- seydi	gel- me-seydi
Biz (мы)	gel- seydi-k	gel- me-seydi-k
Siz (вы)	gel- seydi-niz	gel- me-seydi-niz
Onlar (они)	gel- seydi-ler	gel- me-seydi-ler

Рассмотрим также глагол **olmak** (быть)

Местоимение	Положительная форма	Отрицательная форма
Ben (я)	ol-saydı-m	ol-ma-saydı-m
Sen (ты)	ol-saydı-n	ol-ma-saydı-n
O (он, она, оно)	ol-saydı	ol-ma-saydı
Biz (мы)	ol-saydı-k	ol-ma-saydı-k
Siz (вы)	ol-saydı-nız	ol-ma-saydı-nız
Onlar (они)	ol-saydı-lar	ol-ma-saydı-lar

Примеры в предложениях:

Dün doğum günümde çok eğlendik, keşke sende **gelseydin**. – Вчера на моем дне рождения мы очень повеселились, хоть бы и ты **пришёл**.

Çok sıkıcı bir partiydi, keşke **gelmeseydim**. – Вечеринка была очень скучная, лучше бы я **не приходила**.

Ben sizde **olsaydım** bütün gün konuşurduk. – Если бы я **была** у вас, то мы весь день разговаривали.

Ben çok para **kazansaydım** kendime ev alırdım. – Если бы я **зарабатывала** много денег, то купила бы себе машину.

Çok işim **olmasaydı** bende sizinle tatile giderdim. – Если бы у меня **не было** много дел, то я поехала бы с вами на отдых.

Keşke bana **söylemeseydin**. Çok üzüldüm. – Лучше бы ты мне **не рассказал**. Я очень расстроилась.

Оборот Даже если / даже если бы

Оборот *даже если / даже если бы* в турецком языке образуется при помощи следующей формулы:

Утвердительная форма

Основа глагола + аффиксы sa / se + личное окончание местоимений + аффиксы da / de

Выбор аффиксов **sa / se** и **da / de** определяется [Законом гармонии гласных на «2»](#)

Пример спряжения глагола:

görüşmek – видетсяя	
Ben (я)	Görüş- se-m de
Sen (ты)	Görüş- se-n de
O (он, она, оно)	Görüş- se de
Biz (мы)	Görüş- se-k de
Siz (вы)	Görüş- se-niz de
Onlar (они)	Görüş- se-ler de

Отрицательная форма

Основа глагола + аффикс отрицания **ma / me** + аффиксы **sa / se** + личное окончание местоимений + аффиксы **da / de**

Выбор аффиксов **ma / me**, **sa / se** и **da / de** определяется [Законом гармонии гласных на «2»](#)

Пример спряжения глагола:

bakmamak – не смотреть	
Ben (я)	Bak- ma-sa-m da
Sen (ты)	Bak- ma-sa-n da
O (он, она, оно)	Bak- ma-sa da
Biz (мы)	Bak- ma-sa-k da
Siz (вы)	Bak- ma-sa-niz da
Onlar (они)	Bak- ma-sa-lar da

Примеры предложений:

Ben seninle gitmeden önce **görüŖsem de** yine hemen özleyeceđim. – **Даже если** я увижусь с тобой перед отъездом, я всё равно буду скучать.

Sen akŖam yemeđi **hazırlasan da** ben seni restorana davet ederdim. – **Даже если бы** ты приготовила ужин, я пригласил бы тебя в ресторан.

Ben dizinin bu bölümüne **bakmasam da** zaten yarın olan bölümü anlarım. – **Даже если я не посмотрю** сегодняшнюю серию, пойму все в завтрашней.

Ben vatanımdan ayrı **yaŖasam da** kendi dostlarımı hiç bir zaman unutmam. – **Даже если я уеду** жить в другую страну, своих друзей я не забуду.

Bankadan kredi **çekmesen de** ev alabilirsin. – **Даже если ты не возьмешь** кредит в банке, ты можешь купить дом.

Annem beni ziyaret **etse de** biz görüŖemezdik. – **Даже если бы** мама приехала меня навестить, мы не увиделись бы.

Sen özür **dilemesen de**, ben sana karşı öfke saklamazdım. – **Даже если бы ты не извинился**, я не держала бы на тебя зла.

[Выполните упражнения к уроку](#)